

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
31-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
11 ноября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 31-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО
ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.31
12 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА (продолжение) (А/51/293, А/51/493, А/51/499, А/51/565)

1. Г-н БОРДА (Колумбия) говорит, что его страна активно участвовала в различных дискуссиях, которые проводились Организацией Объединенных Наций для рассмотрения проблем коренных народов - в отношении основных прав, охраны окружающей среды, развития, здравоохранения и образования, - и прилагает усилия по осуществлению рекомендаций, принятых на крупных международных конференциях.
2. Колумбийская нация, являясь по сути многоэтнической, проявляет особое внимание к положению меньшинств, черного и коренного населения, которым уже было предоставлено в соответствии с конституцией 1886 года колумбийское гражданство, равноправие и право на проживание в охраняемых районах. Представители трех этнических групп приняли участие в разработке конституции 1991 года, в которой подтверждались права этих меньшинств и принцип равноправия для всех. Эта конституция содержит четкие положения, касающиеся коллективного владения землей, рационального использования природных ресурсов, признания собственных форм самоуправления коренного населения, защиты культурной самобытности и наследия коренных народов, официального статуса их языков и диалектов и создания специальных избирательных округов, обеспечивающих их представительство в конгрессе.
3. Правительство приступило к осуществлению программы, направленной на расширение возможностей коренного населения Колумбии (на 1995-1998 годы), цели которой следующие: улучшение взаимодействия между социальными, экономическими и культурными системами коренных народов и аналогичными системами колумбийского общества; поощрение этнических, индивидуальных и коллективных прав этих народов; координация деятельности государственных органов и неправительственных организаций, стремящихся содействовать их автономному и устойчивому развитию; содействие участию этих народов в предназначенных для них программах; наконец, распространение информации об этническом и культурном разнообразии колумбийской нации.
4. Прежде всего, было решено, что просвещение коренного населения должно быть сосредоточено на вопросах охраны окружающей среды, должно осуществляться с учетом форм социальной организации и способов производства у этих народов и на основе уважения их ценностей. В области здравоохранения усилия были направлены на гармоничное сочетание методов традиционной и западной медицины. В Колумбии примерно 80 процентов коренного населения проживает на охраняемых территориях площадью 27 млн. га, где оно пользуется полной автономией в вопросах самоуправления, использования своего языка, отправления правосудия и проведения выборов. Оно также участвует в оценке результатов осуществления проектов развития для их территорий и их культуры. Начиная с 1994 года часть бюджетных ассигнований страны выделяется на нужды общин коренных народов.
5. В то же время при правительстве был создан Консультативный совет для совершенствования координации мероприятий, проводимых государственными органами, неправительственными организациями и традиционными органами управления коренных народов с целью защиты прав последних. Наконец, в задачу Комиссии по осуществлению основных прав коренных народов (Comisión de Derechos Humanos de los pueblos Indigenos), созданной в 1996 году, входит защита этих народов на основе реализации превентивных мер и укрепления институтов. Она занимается также вопросами поощрения и пропаганды этих прав.

/...

6. Г-н ЛИЛЬО (Чили) говорит, что коренные народы, брошенные на произвол судьбы в течение длительного времени, относились к маргинальным слоям общества и были исключены из процесса развития. Он приветствует тот факт, что Ассамблея приняла решение посвятить специальное десятилетие этой проблеме и что международное сообщество придает ей все большее значение.

7. Тем не менее многое еще предстоит сделать. В этой связи чрезвычайно полезным является представленный Генеральным секретарем в его докладе (А/51/493) обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и возможностей создания постоянного форума коренных народов. Из этого доклада явствует, что за исключением Рабочей группы по коренному населению, мандат которой является ограниченным, в системе не существует ни структуры, специально занимающейся вопросами, имеющими отношение к коренному населению, ни органов, в работе которых оно принимало бы полноправное участие или могло бы высказать свое мнение и заявить о своих приоритетах. Пришло время сделать все необходимое для того, чтобы заполнить этот организационный пробел, прежде всего выполняя рекомендации, о значении которых напомнил Генеральный секретарь в своем докладе об осуществлении программы мероприятий Десятилетия (А/51/499).

8. Чили, безоговорочно поддерживая предпринимаемые с этой целью усилия, с удовлетворением отмечает проведение в 1995 году практикума, организованного Данией и Центром по правам человека с целью осуществления конструктивного диалога между различными заинтересованными участниками и обсуждения характера форума, который предстоит создать, его места в системе Организации Объединенных Наций, его мандата, условий участия в его работе и его финансирования.

9. Полагая, что следует углубить эту дискуссию, Чили вновь выдвигает предложение, с которым она выступила на последней сессии Комиссии по правам человека, а именно провести у себя второй практикум. Чили надеется на то, что это предложение будет отражено в резолюции, которую Комитет примет на нынешней сессии.

10. Чили стремится к скорейшему принятию декларации о правах коренных народов и вновь заявляет о своей решимости активно участвовать в деятельности Рабочей группы Комиссии. Для обеспечения принятия этой декларации до завершения Десятилетия все участники должны проявлять гибкость и терпимость. Следует также изыскивать средства в соответствии с установленными нормами для более активного участия основных заинтересованных групп населения в ее разработке, ибо в противном случае эта декларация будет лишена всякого смысла.

11. Г-н КИМБЕРГ (Дания), выступая от имени стран Северной Европы, заявляет о том, что пришло время подвести итоги деятельности, осуществляемой в рамках Десятилетия. Он выражает признательность Генеральному секретарю за представление доклада по этому вопросу (А/51/493), в котором он впервые провел детальный обзор всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, имеющей отношение к коренным народам.

12. Необходимо стремиться к тому, чтобы в ходе этого Десятилетия были достигнуты конкретные результаты, принят проект декларации о правах коренных народов и создан постоянный форум этих народов.

13. Рабочая группа открытого состава, которой Комитет поручил изучить проект декларации, только что завершила свою вторую сессию, не добившись значительного прогресса. С другой стороны, стало очевидным, что коренные народы опасаются, что затягивание переговоров приведет к умалению значения проекта декларации. Страны Северной Европы примут активное участие в

дальнейшей работе, и они по-прежнему преисполнены решимости приложить все усилия для обеспечения полноправного участия в ней коренных народов. Именно поэтому они считают необходимым проводить консультации по вопросу о повестке дня и методах работы Группы до начала ее следующей сессии.

14. В системе Объединенных Наций не существует форума, который обеспечил бы представителям коренных народов возможности для участия в принятии решений в областях, непосредственно их затрагивающих. После того, как эта проблема была затронута на Всемирной конференции по правам человека, Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека приняли целый ряд резолюций с целью исправления этого положения. Кроме того, практикум, организованный под эгидой Организации Объединенных Наций в Копенгагене в июне 1995 года, был посвящен изучению возможностей для создания постоянного форума.

15. Результатам работы этого практикума был в основном посвящен доклад Генерального секретаря (A/51/493). Мероприятия, проводимые различными учреждениями Организации Объединенных Наций, их значение и формы участия представителей коренного населения в их планировании и осуществлении весьма разнородны. К тому же не существует никакого механизма, обеспечивающего возможности правительствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и коренным народам для обмена информацией. До тех пор пока он не будет создан, именно Рабочей группе по коренному населению предстоит играть эту роль.

16. В вышеупомянутом докладе четко прослеживается необходимость расширения и активизации консультаций с целью создания предлагаемого постоянного форума. Секретариат должен будет направить выводы этого доклада правительствам, представителям коренных народов и соответствующим международным организациям заблаговременно до открытия пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека. Она должна будет продолжить рассмотрение на своей будущей сессии возможностей создания такого форума на основе выводов доклада и замечаний, которые будут ей переданы в этой связи.

17. Однако очевидно, что Комиссия сможет провести лишь предварительное изучение последствий доклада и что надлежит продолжить консультации при активном участии представителей коренных народов. Именно поэтому страны Северной Европы безоговорочно поддерживают предложение Чили о проведении в этой стране второго практикума по вопросу о создании вышеупомянутого форума.

18. Страны Северной Европы также с удовлетворением отмечают, что Фонд добровольных взносов на осуществление мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира уже функционирует и что была создана консультативная группа, состоящая из представителей этих народов и доноров. Они по-прежнему убеждены в том, что в целях мобилизации ресурсов доноров необходимо обеспечить эффективное и транспарентное управление этим Фондом.

19. Г-жа ВИЛЬСОН (Новая Зеландия) с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам" (A/51/493). Этот доклад обеспечивает возможности для подведения первых итогов мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, выявления препятствий на пути реализации целей Десятилетия и вынесения рекомендаций относительно решения возникающих проблем. Из доклада следует, что вопросы, имеющие отношение к коренным народам, вызывают в учреждениях Организации Объединенных Наций все больший интерес, что находит отражение в конкретных программах, разработанных в интересах этих народов.

20. Само собой разумеется, что реализация целей Десятилетия является задачей не только учреждений Организации Объединенных Наций. Правительствам, неправительственным организациям и организациями коренных народов самим предстоит играть в этом ведущую роль. Что касается последних, то главная цель этого Десятилетия заключается также в содействии их непосредственному участию в мероприятиях, проводимых в течение этого периода. В этой связи присутствие представителей организаций коренных народов на ежегодных сессиях Рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручена разработка проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, вызывает у делегации Новой Зеландии удовлетворение еще и потому, что она выступает за принятие процедуры, позволяющей этим организациям участвовать в работе Группы.

21. В рамках мероприятий этого Десятилетия Новая Зеландия создала комитет, состоящий из представителей нескольких организаций народа маори, и приняла решение провозгласить 1995 год Годом языка маори. Правительство Новой Зеландии намерено финансировать в течение всего Десятилетия важные проекты, касающиеся языка этого коренного населения.

22. В то же время Новая Зеландия, верная принципам, провозглашенным в основополагающем документе страны - Договоре Вайтанги, - удовлетворила требования, выдвинутые племенными группами. Другие требования рассматриваются сейчас в Суде Вайтанги, который является инстанцией для рассмотрения жалоб представителей народа маори. Цель правительства заключается в том, чтобы вновь обеспечить последним экономическую основу и содействовать сохранению их культурной самобытности.

23. Делегация Новой Зеландии разделяет вывод Генерального секретаря о том, что результаты обзора существующих процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, являются одновременно обнадеживающими и разочаровывающими. Разочаровывающими - в силу ограниченного числа регулярных совещаний в системе Организации Объединенных Наций по вопросам, имеющим отношение к коренным народам, и обнадеживающими - в связи с активизацией консультаций, которые проводятся в некоторых органах и в ходе которых представителям коренных народов предлагается высказать свое мнение.

24. В заключение делегация Новой Зеландии напоминает о цели этого Десятилетия, заключающейся в создании "партнерства в действиях", во имя достижения которой должно сотрудничать все международное сообщество. Новая Зеландия, со своей стороны, обязуется участвовать во всех инициативах, которые будут осуществляться в рамках Десятилетия с целью улучшения положения коренных народов во всем мире.

25. Г-н ЛЭНГМЭН (Австралия) заявляет о том, что его страна решительно поддерживает проведение Международного десятилетия коренных народов мира. Он видит в этом, как и в деятельности Рабочей группы по коренному населению и межсессионной Рабочей группы Комиссии по правам человека, занимающейся разработкой проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, крупный вклад в дело содействия реализации прав и интересов коренных народов на международном уровне. Австралия, преисполненная решимости сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этой области, играет одну из ведущих ролей в разработке резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающихся Десятилетия, и намерена продолжать свои усилия. Мероприятия Десятилетия должны осуществляться в духе подлинного партнерства, что будет способствовать установлению между государствами и населяющими их коренными народами, с одной стороны, и между международным сообществом и этими народами, с другой, новых отношений, основанных на равноправии и взаимном уважении.

26. В национальном плане Австралия надеется на то, что это Десятилетие будет способствовать привлечению внимания населения страны к правам, проблемам, традиционным ценностям и

культуре аборигенов и коренного населения в проливе Торрес, т.е. выполнению задачи, которую ставит перед собой Комиссия по делам аборигенов и жителей островов в проливе Торрес (АТСИК), организация, занимающаяся координацией, планированием и осуществлением мероприятий в рамках Десятилетия. Процесс национального примирения также идет полным ходом, и он направлен на содействие диалогу и согласию между коренным и некоренным населением Австралии и решение экономических и социальных проблем, с которыми сталкивается коренное население. Помимо проведения недели примирения, отмеченной в национальном календаре, этот процесс включает в себя переговоры в ведущих секторах австралийского общества и проект австралийской конвенции о примирении; он запланирован на май 1997 года, и в нем должны принять участие более тысячи человек со всего мира. Цель этих инициатив заключается в мобилизации всего австралийского общества на решение вопросов, касающихся коренного населения.

27. Правительство Австралии выступает за принятие Генеральной Ассамблеей в течение этого Десятилетия декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и высказалось в поддержку рассмотрения предложения о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Оно намерено и впредь содействовать тому, чтобы коренные народы принимали участие в работе международных учреждений и занимали то место, которое им по праву принадлежит. Следует положить конец угнетению и отчуждению, жертвами которых являются эти народы повсюду в мире.

28. Г-н ЗОЗУЛЯ (Украина) заявляет о своей твердой убежденности в том, что защита и поощрение прав коренных народов и национальных меньшинств способствуют не только стабильности многоэтнических обществ, в частности в странах с переходной экономикой, но также поддержанию национальной и международной безопасности. Сотрудничество и плодотворный диалог между различными этническими, языковыми и религиозными группами этих обществ являются необходимыми условиями достижения прогресса и мира в каждой стране и установления отношений добрососедства между государствами. Сотрудничество между Координатором Международного десятилетия коренных народов мира и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями будет также играть решающую роль в реализации целей Десятилетия, равно как и мобилизация всех заинтересованных стран для осуществления программы мероприятий, запланированной на это Десятилетие. Поэтому настоятельно необходимо укреплять и расширять это сотрудничество в таких областях, как права человека, образование, здравоохранение и сохранение культурной самобытности коренных народов.

29. Украина уделяет особое внимание деятельности межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В целях успешного выполнения своей задачи Рабочая группа должна стремиться к укреплению духа конструктивного сотрудничества в отношениях между государствами и неправительственными организациями. Что касается самой декларации, то помимо мер, направленных на защиту и поощрение прав коренных народов, она должна включать в себя положения о запрещении нанесения какого-либо ущерба территориальной целостности или политическому единству суверенных и независимых государств, в которых живут эти народы. В этой связи делегация Украины настоятельно рекомендует Рабочей группе по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств избегать любой политизации ее деятельности, прежде всего в ходе рассмотрения ею вопроса о мирном урегулировании конфликтов, сторонами которых является коренное население.

30. На национальном уровне в Украине создана серьезная законодательная база, запрещающая любую дискриминацию по признаку этнического происхождения, пола или религиозной, языковой или культурной принадлежности. Страна активно занимается как восстановлением и развитием

своей экономики, так и поощрением духовных и культурных ценностей этнических, языковых и религиозных групп населения, проживающих на ее территории. Именно поэтому группе экспертов, возглавляемой министром юстиции и состоящей из представителей правительственных органов, неправительственных организаций и организаций коренных народов и научных организаций, была поручена задача разработать национальную политику в интересах этих групп и дополнить существующие положения в этой новой области национального законодательства.

31. Г-н МОРЕЙРА ГАРСИА (Бразилия) с удовлетворением отмечает, что коренные народы признаются сейчас в качестве полноправных членов общества, которые не только не представляют угрозу для стран, в которых они проживают, а, напротив, являются для современного общества своего рода стимулом для проявления терпимости, взаимного уважения и осуществления прав человека.

32. В целях защиты коренного населения одной из первых мер должно стать определение границ его территории. Именно это и сделало правительство Бразилии, которое приложило все усилия к тому, чтобы территория площадью около 1 млн. кв. км, т.е. десятая часть территории страны, была отведена 330 000 коренным жителям Бразилии, что потребовало принятия специальных правовых положений в соответствии с ее Конституцией. Помимо этой деятельности по определению границ проживания коренного населения правительство приняло национальный план действий в области прав человека, в котором содержатся специальные меры в интересах местного населения. Так, в области здравоохранения была создана система, в рамках которой сочетаются методы традиционной и современной медицины и предусматриваются участие органов местного самоуправления, а также подготовка медицинского персонала из числа коренных жителей; в сфере образования для коренного населения предусмотрено преподавание специальных предметов, посвященных социальным и культурным ценностям каждой группы; наконец, права этих народов широко пропагандируются при содействии средств информации и школьных учреждений.

33. Что касается международного уровня, то Бразилия гордится тем, что она была одним из авторов предложения, обращенного к Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и касающегося разработки плана действий по международному сотрудничеству в области охраны здоровья коренных народов. Необходимо, чтобы международные организации выступили с другими аналогичными конкретными инициативами по достижению целей этого Десятилетия. Бразилия, сознавая тот факт, что полная реализация этих целей зависит от наличия людских и финансовых ресурсов, призывает Координатора Международного десятилетия коренных народов мира продолжить усилия, направленные на то, чтобы привлечь учреждения Организации Объединенных Наций к проведению его мероприятий. Напоминая о важности подведения итогов деятельности в рамках Десятилетия, представитель Бразилии выражает надежду на то, что Рабочая группа по коренному населению получит от правительств информацию относительно реализации целей Десятилетия в их странах. Помимо Экономического и Социального Совета, который должен будет рассматривать результаты, достигнутые к середине этого Десятилетия и по его завершении, Комиссии по правам человека также предстоит играть важную роль в последующей деятельности по итогам мероприятий в рамках Десятилетия.

34. Ввиду успешной деятельности Рабочей группы по коренному населению Бразилия не видит необходимости в создании нового постоянного форума коренных народов. Ей представляется более логичным стремиться к повышению эффективности существующих механизмов. Доклад Генерального секретаря по обзору существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493), в любом случае заслуживает тщательного рассмотрения до принятия какого-либо решения по этому вопросу.

35. Учитывая большое расхождение во мнениях, проявившееся в ходе второй сессии, межсессионная Рабочая группа открытого состава, занимающаяся подготовкой проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, должна конструктивно и в духе компромисса подойти к разработке этого документа, который должен быть одновременно приемлемым для всех сторон и реалистичным с политической точки зрения. Для того чтобы этот документ стал международным документом, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций, он не должен содержать положений, отступающих от принципа универсальности прав человека под предлогом исторических или юридических особенностей.

36. В заключение он говорит, что Бразилия придает большое значение международному сотрудничеству как средству содействия странам в обеспечении того, чтобы коренное население стало пользоваться наконец плодами устойчивого развития.

37. Г-жа ВАХБИ (Судан) говорит, что ее страна, сознавая необходимость обеспечения уважения прав человека в отсутствие дискриминации, приветствует инициативу международного сообщества по провозглашению Международного десятилетия коренных народов мира и принятию программы мероприятий в рамках этого Десятилетия. В частности, Судан с удовлетворением отмечает усилия Рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации Организации Объединенных Наций о правах этих народов. Следует надеяться на то, что эти усилия приведут к подготовке содержательного документа, в котором будет в полной мере признано право коренных народов сохранять свои обычаи и образ жизни. Однако прежде всего следует прийти к определению термина "коренные народы", которое было бы принято всеми сторонами - как правительствами, так и заинтересованными организациями.

38. Что касается Судана, то там не существует различия между правами коренных народов и правами человека в целом. Однако для некоторых государств вопрос о правах коренного населения является проблемой. Эти государства опасаются того, что признание таких прав нанесет ущерб их территориальной целостности и суверенитету. Роль Организации Объединенных Наций заключается именно в разработке такого документа, который способствовал бы устранению этих опасений на основе согласования в нем прав заинтересованных народов и уважения границ государств. По мнению делегации Судана, право на самоопределение для этих народов означает право на освобождение от ига колониализма и повседневную жизнь в соответствии с их традициями. Оно отнюдь не означает права на создание независимого государства.

39. Делегация Судана с интересом ознакомилась с документом A/51/565, касающимся Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения. В пунктах 6 и 7 этого документа воздается должное правительствам и неправительственным организациям, которые внесли взносы в этот Фонд. Однако в нем не содержится никакого упоминания об организациях коренных народов, получивших финансовую помощь от этого Фонда. Судан хотел бы располагать более точной информацией о критериях, которые использовались для отбора получателей этой помощи.

40. В заключение делегация Судана заявляет о своей готовности присоединиться к усилиям, предпринимаемым в целях завершения работы над проектом декларации о правах коренных народов, и содействовать диалогу и взаимопониманию между правительствами и организациями, представляющими эти народы.

41. Г-н КАРРАНСА СИФУЭНТЕС (Гватемала) подчеркивает важность Программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей в интересах коренных народов. Вопросы, содержащиеся в этой Программе, - права человека, охрана окружающей среды, развитие, здравоохранение, культура, образование - вызывают особый интерес в его стране еще и в силу осознания того факта, что коренное население Гватемалы на протяжении всей ее истории подвергалось дискриминации.

42. Мероприятия, осуществляемые правительством Гватемалы в интересах этих народов, затрагивают прежде всего социальную область. В 1994 году был создан Фонд развития коренного населения Гватемалы (Fondo de Desarrollo Indigena Guatemalteco - FODIGUA) в целях мобилизации ресурсов на нужды общин народа майя. Бюджет этого Фонда, который составил в 1995 году 5 млн. долл. США, в следующем году достиг почти 11,5 млн. долл. США. Число получателей помощи составляет более 57 000 человек. С другой стороны, целью Фонда инвестиций в социальную сферу является финансирование создания учреждений для хранения сбережений и кредитования, членами которых являются главным образом женщины, принадлежащие к коренному населению. Наконец, план действий, осуществляемый в Гватемале в рамках Десятилетия, направлен прежде всего на область образования как средство решения проблем, с которыми сталкивается коренное население, и защиты их основных прав. В частности, преподавание на двух языках преследует цель ликвидировать культурные и социальные стереотипы, порождающие дискриминацию, и обеспечить защиту культурного и языкового разнообразия коренных народов. Образование является также для Гватемалы средством достижения цели, которую она в настоящее время преследует, а именно установления прочного и длительного мира. ЮНЕСКО играет важную роль в этой связи, прежде всего на субрегиональном уровне благодаря созданию организации "Единство народа майя" (Unidad Maya), в задачу которой входит координация различных проектов в интересах коренного населения в регионе проживания майя и содействие становлению культуры мира в стране на основе прежде всего прогресса в области культуры, образования, устойчивого развития и коммуникации.

43. ЮНЕСКО организовала конгресс по вопросам образования народа майя, который дал возможность вновь подтвердить все аспекты культурного наследия народа майя и способствовал разработке Мирного соглашения о самобытности и правах коренного населения. Это соглашение призвано радикально изменить жизнь коренного населения в Гватемале.

44. Народ майя благодаря настойчивым усилиям своих организаций и более открытой политике некоторых политических партий Гватемалы значительно активизировал свое участие в гражданской и политической жизни страны. Свидетельством тому является тот факт, что в настоящее время в Гватемале примерно в 100 из 300 муниципалитетов мэрами избраны представители коренного населения. Наконец, правительство Гватемалы в целях содействия развитию отношений между общинами коренного населения и судебной администрацией создало секретариат по делам коренного населения, которому поручено заниматься вопросами, касающимися положения этнических групп с точки зрения законодательства и отношений этих групп с государственными органами.

45. Что касается международного уровня, то делегация Гватемалы убеждена в необходимости создания постоянного форума коренных народов для осуществления наблюдения за выполнением международных соглашений, касающихся этих народов. Действительно, необходимо создать механизмы, которые занимались бы вопросами выживания этих народов, особенно в мире, в котором все меньше внимания уделяется сохранению их ценностей, отличающихся от ценностей современных обществ.

46. Наконец, делегация Гватемалы обращает внимание государств на необходимость ратифицировать Конвенцию № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. На настоящий день эту Конвенцию ратифицировали всего лишь 10 стран, в том числе Гватемала.

47. Г-н ТАН (Малайзия) отмечает, что в силу сложности и разнообразия проблем, с которыми сталкивается коренное население, невозможно найти для них универсальное решение. Именно правительствам надлежит гарантировать этим народам полное осуществление их прав, а международному сообществу - уважать инициативы, реализуемые в их интересах правительствами,

в той мере, в какой эти инициативы отвечают установкам на достижение примирения и национального единства.

48. Малайзия с удовлетворением отмечает предложение правительства Чили провести у себя второй практикум по вопросу о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Вместе с тем она отмечает, что первый практикум не привел к ожидаемым результатам, несмотря на число проведенных заседаний и выделенные ресурсы. Второй практикум следует проводить в соответствии с четкой повесткой дня и преследовать при этом четкие цели, избегая дублирования и сосредоточивая усилия на планировании и осуществлении конкретных проектов в интересах коренных народов. С другой стороны, создание постоянного форума коренных народов не должно привести к ликвидации Рабочей группы по коренному населению или умалению ее деятельности. Ничто не препятствует сосуществованию этих двух институтов при условии, что их соответствующие мандаты будут четко определены.

49. Коренные народы, к которым относятся самые бедные народы мира, нуждаются в программах, направленных прежде всего на предоставление в коллективное пользование оборудования, образование и подготовку кадров, занятость и здравоохранение. Малайзия, конституция которой гарантирует коренному населению, как и всем гражданам страны, полное осуществление их прав и привилегий, прежде всего в плане культуры, традиций, религии и языка, преисполнена решимости вовлечь коренное население в процесс развития страны. Вклад последнего, прежде всего в области охраны окружающей среды, является весьма ценным, и были приняты меры с целью поощрения его участия в рациональном использовании ресурсов, охране окружающей среды и в процессе устойчивого развития.

50. Г-н АЙНСО (Эстония) отмечает, что если существующие положения, направленные на предоставление гарантий уважения прав человека и являются необходимыми, то их все же недостаточно для обеспечения выживания коренных народов. Именно этим объясняется то, что страны с давними демократическими традициями именно сейчас начинают признавать необходимость изменения подхода к этим народам. В странах, в которых не соблюдаются права человека, коренные народы не имеют даже возможности заявить о своих проблемах.

51. Необходимо принять меры по исправлению этого положения. Первым шагом в этом направлении должно стать принятие декларации о правах коренных народов, при этом следует уделять особое внимание привлечению этих народов к разработке этого документа, поскольку от этого могут зависеть их условия жизни и зачастую само их существование. Не менее важно учредить в системе Организации Объединенных Наций постоянный форум коренных народов, роль которого заключалась бы в осуществлении наблюдения за претворением в жизнь рекомендаций и программ действий органов Организации Объединенных Наций. В этой связи Эстония с удовлетворением отмечает предложение правительства Чили провести у себя второй практикум, посвященный вопросу о создании такого форума. Генеральный секретарь в своем докладе о программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира подчеркнул, что коренные народы весьма слабо представлены на совещаниях различных учреждений системы Организации Объединенных Наций в силу правил, регулирующих это участие, а также вследствие нехватки ресурсов или отсутствия информации. Следовало бы в таком случае предусмотреть средства, позволяющие более четко информировать коренные народы о мероприятиях, проводимых в их интересах учреждениями Организации Объединенных Наций, и содействовать их участию в этих мероприятиях. В Организации Объединенных Наций нет места для патернализма.

52. Эстония, со своей стороны, издавна проявляет интерес к культуре коренного населения, проживающего на ее территории. Создание Финно-угорского фонда Эстонии восходит к двадцатым годам. Этот Фонд поддерживает тесные отношения с ассоциациями, представляющими другие

коренные народы, и организует ежегодные мероприятия, цель которых - содействовать установлению контактов между ними.

53. Приветствуя прогресс, достигнутый с момента провозглашения Международного десятилетия коренных народов мира, Эстония заявляет о своей готовности сотрудничать с заинтересованными сторонами, в частности с коренными народами, с целью полного осуществления Плана действий Десятилетия.

54. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) обращает внимание членов Комитета на текст Манильской декларации, распространенный в документе под условным обозначением A/51/293. Эта декларация, являющаяся итоговым документом Всемирной культурной Олимпиады коренных народов и молодежи/Встречи на высшем уровне в интересах мира и устойчивого развития, состоявшихся в Маниле в марте 1996 года, содержит шесть больших разделов: культурная самобытность и искусство; земля и культура; права человека и обязанности; образование и здравоохранение; участие; мир и устойчивое развитие. Представляя этот документ, делегация Филиппин надеется внести свой вклад в разработку проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и способствовать диалогу между правительствами, международными организациями и заинтересованными народами.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Представление проекта резолюции A/C.3/51/L.13

55. Г-н ТАВАХ (Камерун) от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, представляет проект резолюции A/C.3/51/L.13, озаглавленный "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке".

56. Прежде всего он обращает внимание на исправления, которые предстоит внести в его текст. В английском тексте в пункте 3 постановляющей части следует исключить слово "their" перед словами "long term socio-economic development". В пункте 5 в английском тексте слово "its" в выражении "expressing its concern" следует также исключить. Напротив, следует добавить артикль "the" перед словами "well-being of refugees" в конце этого же пункта.

57. В пункте 8 перед словом "неправительственными" следует добавить слова "межправительственными и". В английском тексте в том же самом пункте в пятой строке следует исключить слово "their" перед словом "efforts". В английском тексте в пункте 10 во второй строке следует также исключить слово "their" перед словом "protection". В пункте 11 после слова "организации" следует добавить слова "межправительственные и".

58. В пункте 12 следует добавить слова "в духе солидарности" после слов "разделения бремени". В конце пункта 18 перед словами "возрастающими потребностями" следует добавить слова "в значительной степени". В конце пункта 19 после слов "странам, предоставляющим убежище" следует добавить слова "в Африке". Наконец, во французском тексте в конце пункта 23 перед указанием года "1997" предлог "en" заменить предлогом "de".

59. Само собой разумеется, что эта резолюция носит неотложный характер. Речь идет о настоятельном призыве, обращенном к международному сообществу, с тем чтобы оно изыскало более эффективные средства для сокращения числа беженцев в Африке. Концентрация беженцев в этой части мира достигла таких масштабов, что практически невозможно управлять этой

ситуацией, как о том свидетельствует гуманитарный кризис, возникший сейчас в восточной части Заира. Делегация Камеруна выражает надежду на то, что международное сообщество не останется равнодушным к этому призыву и что, в частности, УВКБ, которое она просит активизировать деятельность по защите и укреплению координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи в этом регионе мира, полностью выполнит положения, содержащиеся в этом документе.

Проект резолюции A/C.3/51/L.14

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, озаглавленному "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", который содержится в документе A/C.3/51/L.14. Она добавляет, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Если не будет возражений, она будет считать, что Комитет желает принять данный проект резолюции без голосования.

61. Решение принимается.

62. Проект резолюции A/C.3/51/L.14 с внесенными в него устными поправками принимается.

63. Г-жа УЭЙД (Соединенные Штаты Америки), выступая после принятия проекта резолюции, говорит, что ее делегация, которая придает большое значение повышению эффективности управления УВКБ, с удовлетворением отмечает участие новых членов в работе Исполнительного комитета Программы Управления Верховного комиссара. Она также приветствует принятие проекта резолюции L.14, благодаря которому Южная Африка и Польша являются отныне членами Исполнительного комитета. При этом делегация Соединенных Штатов считает, что прием новых членов должен отвечать определенным критериям. В частности, государства, желающие стать членами Исполнительного комитета УВКБ, должны по меньшей мере ратифицировать Конвенцию, касающуюся статуса беженцев, а также внести добровольные взносы в программу УВКБ или, в отсутствие этого, принять беженцев на своей территории.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.